

## preamble

### Browser Meta Info

*This question will not be displayed to the recipient.*

Browser: **Chrome**

Version: **61.0.3163.100**

Operating System: **Macintosh**

Screen Resolution: **1280x800**

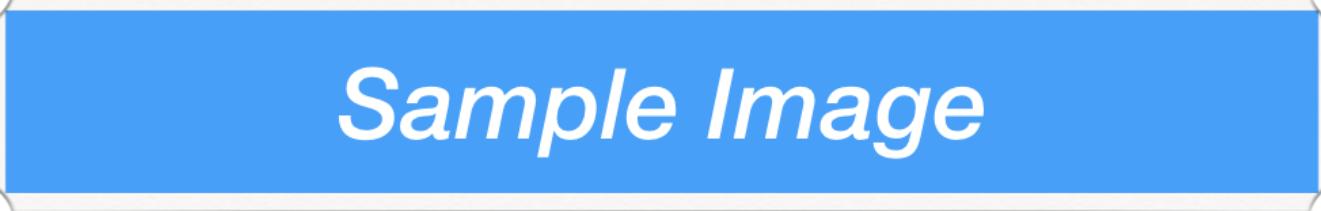
Flash Version: **-1**

Java Support: **0**

User Agent: **Mozilla/5.0 (Macintosh; Intel Mac OS X 10\_12\_5) AppleWebKit/537.36 (KHTML, like Gecko) Chrome/61.0.3163.100 Safari/537.36**

*On each survey screen, you will be shown a web page that will undergo automatic translation to another language. We are evaluating two techniques in terms of their ability to generate translated pages that are similar in appearance to the original. For each web page, you will be shown portions of the original (reference) page and the corresponding parts of the two translated pages. You will be asked to compare the output of the two techniques to the reference in terms of their **appearance similarity**, which includes aspects such as text size, spacing, and alignment.*

Does the sample image shown below fit completely on your screen? (Please resize the browser window, if required.)



**Sample Image**

- Yes

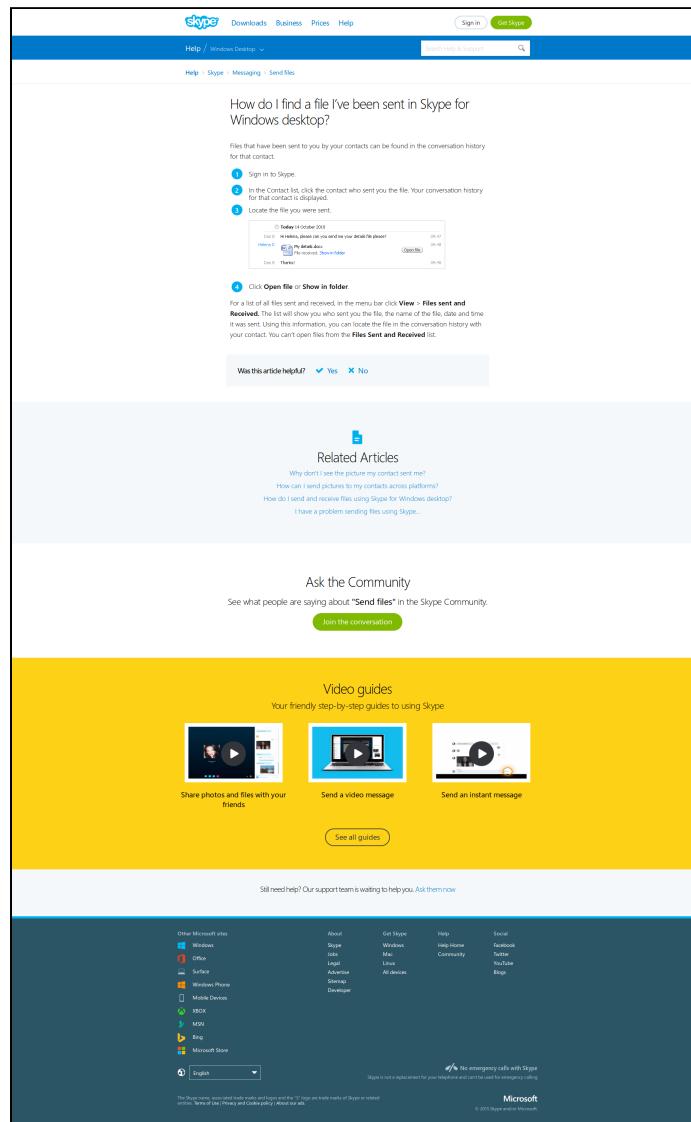
No

skype

## Skype

### Original (reference) web page before translation

(Click on the image below to open it in full resolution)



Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

**Reference**

[Sign in](#)[Get Skype](#)

Search Help &amp; Support

**Version 1**[Se connecter](#)[Télécharger Skype](#)

Rechercher dans l'aide et l'assistance

**Version 2**[Se connecter](#)[Télécharger Skype](#)

Rechercher dans l'aide et l'assistance



Version 1 is much better



Version 1 is somewhat better



Both versions are the same



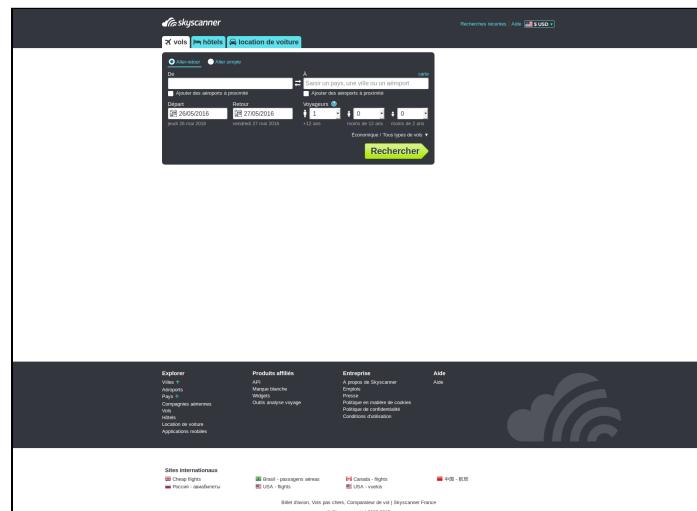
Version 2 is somewhat better



Version 2 is much better

**skyScanner****Sky Scanner****Original (reference) web page before translation**

(Click on the image below to open it in full resolution)



Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

### Reference

The screenshot shows a search form with the following fields:

- De:** A dropdown menu with "Ajouter des aéroports à proximité" checked.
- À:** A text input field with placeholder "Saisir un pays, une ville ou un aéroport".
- Départ:** A date input field set to "26/05/2016" (jeudi 26 mai 2016).
- Retour:** A date input field set to "27/05/2016" (vendredi 27 mai 2016).
- Voyageurs:** Three dropdown menus for passengers: "1 +12 ans", "0 moins de 12 ans", and "0 moins de 2 ans".
- Carte:** A dropdown menu set to "Économique / Tous types de vols".
- Rechercher:** A large green arrow-shaped button.

### Version 1

The screenshot shows a search form with the following fields:

- Dari:** A dropdown menu with "Tambah lapangan terbang berhampiran" checked.
- Ke:** A text input field with placeholder "Masukkan negara, bandar atau lapangan terbang".
- Berlepas:** A date input field set to "26/05/2016" (26 Mei 2016).
- Pulang:** A date input field set to "27/05/2016" (27 Mei 2016).
- Pengembara:** Three dropdown menus for passengers: "1 12+ thn", "0 bwh 12 thn", and "0 bwh 2 thn".
- peta:** A dropdown menu set to "Ekonomi / Semua jenis penerbangan".
- Cari:** A large green arrow-shaped button.

### Version 2

The Qualtrics survey interface displays flight booking information and a rating scale. The flight details include departure from 'Dari' (empty), arrival 'Ke' (empty), date 'Berlepas' (26/05/2016) and 'Pulang' (27/05/2016), passengers 'Pengembara' (1 male, 0 female, 0 children), and class 'Ekonomi / Semua jenis penerbangan'. Below the form is a green arrow button labeled 'Cari'.

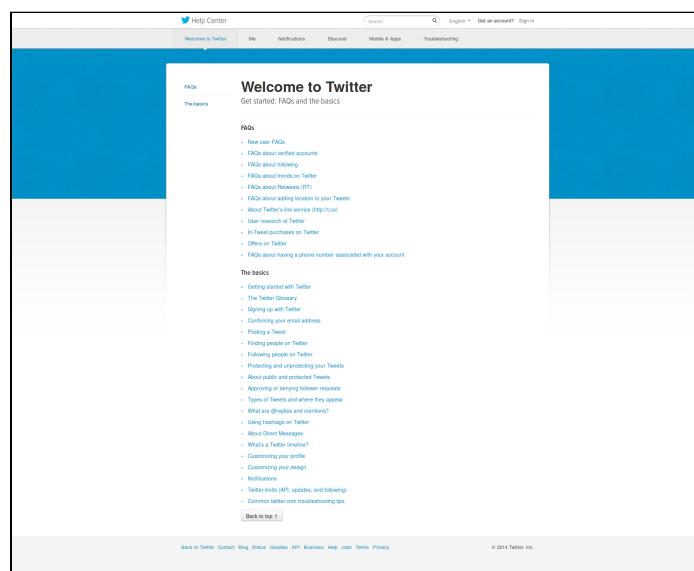
Version 1 is much better	Version 1 is somewhat better	Both versions are the same	Version 2 is somewhat better	Version 2 is much better
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**twitterHelp**

## Twitter Help

### Original (reference) web page before translation

(Click on the image below to open it in full resolution)



Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

**Reference**[Help Center](#)[Search](#)

English ▾ Got an account? Sign in

Welcome to Twitter

Me

Notifications

Discover

Mobile &amp; Apps

Troubleshooting

**Version 1**[Справочный центр](#)[Поиск](#)

Русский ▾ Уже зарегистрированы? Войти

Добро пожаловать в Твиттер

Я

Уведомления

В курсе

Мобильные устройства и приложения

Поиск и устранение неисправностей

**Version 2**[Справочный центр](#)[Поиск](#)

Русский ▾ Уже зарегистрированы? Войти

Добро пожаловать в Твиттер

Я

Уведомления

В курсе

Мобильные устройства и приложения

Поиск и устранение неисправностей

Version 1 is much better



Version 1 is somewhat better



Both versions are the same



Version 2 is somewhat better



Version 2 is much better

**westin****Westin****Original (reference) web page before translation**

(Click on the image below to open it in full resolution)

The screenshot shows the official website for Westin Hotels & Resorts. At the top, there's a navigation bar with links for "SPG Sign In", "Join SPG", "Help", "My Reservations", and "Language". Below the header is a large, colorful abstract graphic. To the left, there's a sidebar with sections like "ABOUT WESTIN", "Westin Well-Being", "NEWS", "TIMELINE", "NEW HOTELS", "SHOP WESTIN", "MEETINGS", "STARWOOD PREFERRED GUEST", and "THE STARWOOD FAMILY". The main content area features a large image of a purple and green abstract pattern. On the right side, there's a sidebar titled "About Westin" with links to "Timeline", "News", "Shop Westin", "Careers", "Preferred Guests", "Developers", "Travel Professionals", "Residences", and "Vacation Ownership". At the bottom, there's a footer with links for "Best Rate Guarantee", "Westin Careers", "Hotel Directory Westin", "Starwood Development Group", "Website Terms of Use", "Updated Privacy Statement", "Affiliates", and "Text Only". There are also social media links for Facebook, Twitter, and LinkedIn, along with a "Mobile Options" button and a "Guest Reviews" section.

Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

### Reference

This screenshot is identical to the one above, showing the official Westin Hotels & Resorts website homepage. It includes the same navigation bar, sidebar, and main content area with the abstract graphic.

### Version 1

This screenshot shows a modified version of the Westin website. The navigation bar at the top has links for "Iniciar Sesión En SPG", "Suscríbase A SPG", "Ayuda", "Mis Reservas", "Idioma", and "About Westin". The main content area features a search bar with the placeholder "Buscar, Reservar" and a link to "Acerca De Westin".

### Version 2

This screenshot shows another modified version of the Westin website. The navigation bar at the top has links for "Iniciar Sesión En SPG", "Suscríbase A SPG", "Ayuda", "Mis Reservas", "Idioma", and "About Westin". The main content area features a search bar with the placeholder "Buscar, Reservar" and a link to "Acerca De Westin".

Version 1 is much better	Version 1 is somewhat better	Both versions are the same	Version 2 is somewhat better	Version 2 is much better
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

### Reference

Stay connected to Westin: [f](#) [t](#) [r](#) More ▾ | Mobile Options ▾ | Guest Reviews ▾ | [Like](#) 127k

spg\* Starwood Preferred Guest

Le MERIDIEN aloft FOUR POINTS WESTIN THE LUXURY COLLECTION

You are on Westin.com [Other Starwood Brands >](#) | Starwood Hotels & Resorts

© 2015 Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc. All rights reserved.

AdChoices

### Version 1

Manténgase conectado a Westin: [f](#) [t](#) [r](#) Más ▾ | Opciones móviles ▾ | Reseñas de huéspedes ▾ | [Like](#) 127k

spg\* Starwood Preferred Guest

Le MERIDIEN aloft FOUR POINTS WESTIN THE LUXURY COLLECTION

Usted está en Westin.com [Otras marcas de Starwood >](#) | Starwood Hotels & Resorts

© 2015 Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc. Todos los derechos reservados.

AdChoices

### Version 2

Manténgase conectado a Westin: [f](#) [t](#) [r](#) Más ▾ | Opciones móviles ▾ | Reseñas de huéspedes ▾ | [Like](#) 127k

spg\* Starwood Preferred Guest

Le MERIDIEN aloft FOUR POINTS WESTIN THE LUXURY COLLECTION

Usted está en Westin.com [Otras marcas de Starwood >](#) | Starwood Hotels & Resorts

© 2015 Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc. Todos los derechos reservados.

AdChoices

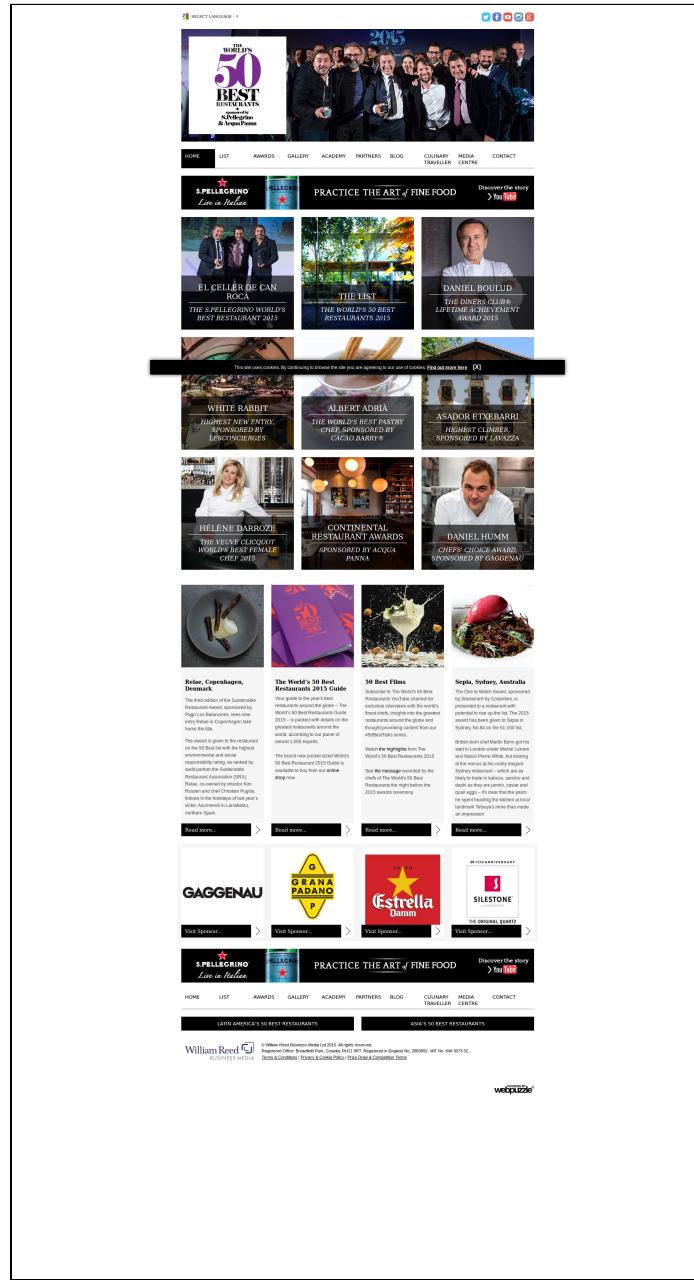
Version 1 is much better	Version 1 is somewhat better	Both versions are the same	Version 2 is somewhat better	Version 2 is much better
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**worl'sBest**

## World's Best Restaurants

## Original (reference) web page before translation

(Click on the image below to open it in full resolution)



Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

### Reference

[HOME](#) [LIST](#) [AWARDS](#) [GALLERY](#) [ACADEMY](#) [PARTNERS](#) [BLOG](#) [CULINARY TRAVELLER](#) [MEDIA CENTRE](#) [CONTACT](#)

**Version 1**

ZUHUSE

LISTE

AUSZEICHNUNGEN

GALERIE

AKADEMIE

PARTNERS

BLOG

CULINARY  
REISENDEN

MEDIZENZTRUM KONTAKT

**Version 2**

ZUHUSE

LISTE

AUSZEICHNUNGEN

GALERIE

AKADEMIE

PARTNERS

BLOG

CULINARY  
REISENDEN

MEDIZENZTRUM KONTAKT

Version 1 is much  
betterVersion 1 is  
somewhat betterBoth versions are  
the sameVersion 2 is  
somewhat betterVersion 2 is much  
better

Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

**Reference****Relae, Copenhagen,  
Denmark**

The third edition of the Sustainable Restaurant Award, sponsored by Pago Los Balancines, sees new entry Relae in Copenhagen take home the title.

The award is given to the restaurant on the 50 Best list with the highest environmental and social responsibility rating, as ranked by audit partner the Sustainable Restaurant Association (SRA). Relae, co-owned by director Kim Rossen and chef Christian Puglisi, follows in the footsteps of last year's victor, Azurmendi in Larrabetzu, northern Spain

**Read more...****Version 1****Version 2**

**Relae, Kopenhagen, Dänemark**

Die dritte Auflage des Sustainable Restaurant Award, der von Pago Los Balancines, gesponsert sieht neuen Eintrag Relae in Kopenhagen mit nach Hause nehmen den Titel.

Die Auszeichnung ist mit dem Restaurant auf der 50 Top-Liste mit der höchsten Umwelt- und Sozialverantwortung Bewertung gegeben, wie von Audit-Partner der Sustainable Restaurant Association (SRA) rangiert. Relae, im gemeinsamen Besitz von Regisseur Kim Rossen und Küchenchef Christian Puglisi, tritt in die Fußstapfen des letztjährigen Siegers Azurmendi in Larrabetzu, Nordspanien

[Weiterlesen ...](#)**Relae, Kopenhagen, Dänemark**

Die dritte Auflage des Sustainable Restaurant Award, der von Pago Los Balancines, gesponsert sieht neuen Eintrag Relae in Kopenhagen mit nach Hause nehmen den Titel.

Die Auszeichnung ist mit dem Restaurant auf der 50 Top-Liste mit der höchsten Umwelt- und Sozialverantwortung Bewertung gegeben, wie von Audit-Partner der Sustainable Restaurant Association (SRA) rangiert. Relae, im gemeinsamen Besitz von Regisseur Kim Rossen und Küchenchef Christian Puglisi, tritt in die Fußstapfen des letztjährigen Siegers Azurmendi in Larrabetzu,

[Weiterlesen ...](#)

Version 1 is much better

Version 1 is somewhat better

Both versions are the same

Version 2 is somewhat better

Version 2 is much better

Powered by Qualtrics